

中文名称规范联合协调委员会第二十次会议

JULAC 编目服务委员会 (JULAC-BSC) HKCAN 工作报告

7 / 11 / 2025

香港中文名称规范小组 (HKCAN)

鄧倩兒 SIN YEE TANG

張曉寧 CELINE CHEUNG

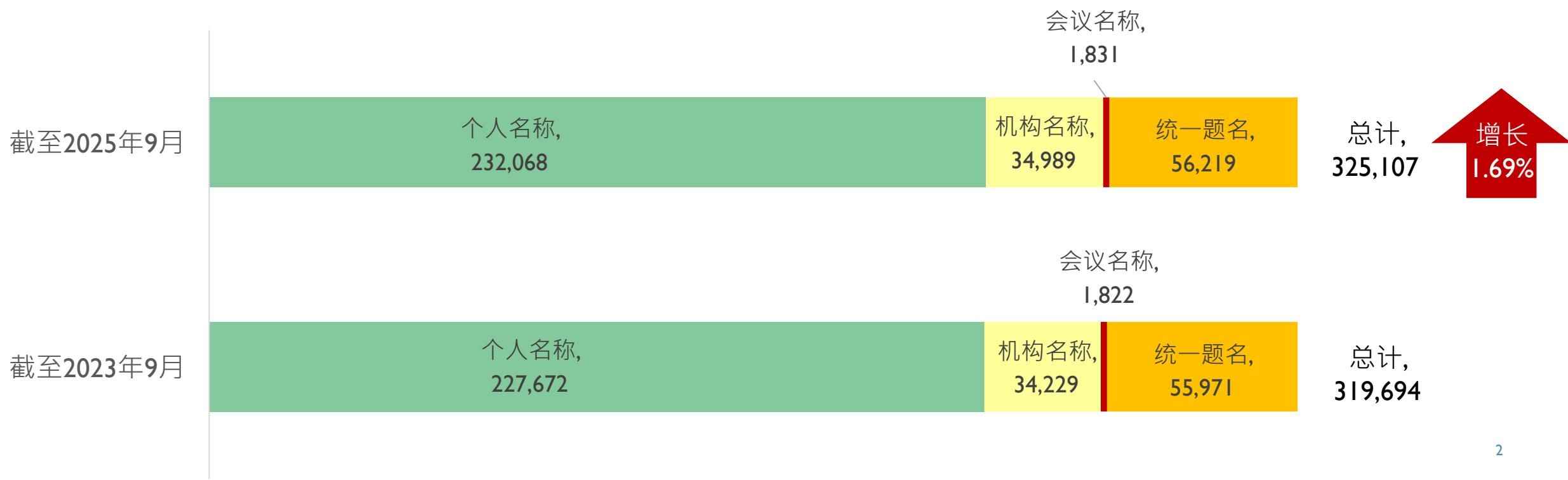
蘇振環 IAN SO



HKCAN 数据统计图表



HKCAN 发布至 CNASS 统计



HKCAN 数据统计明细表



类别	数量 (截至2023年9月)	数量 (截至2025年9月)	增长
个人名称	227,672	232,068	1.93%
机构名称	34,229	34,989	2.22%
会议名称	1,822	1,831	0.49%
统一题名	55,971	56,219	0.44%
总计	319,694	325,107	1.69%



香港浸会大学图书馆WIKIMEDIA工作简介

特色馆藏接触潜在读者的策略

- 浸大多年来精心建立馆藏，如基督教在华发展史、视觉艺术等
- 购置一批描绘十九世纪中国、香港民情的英国报纸新闻图片
- 数码化、建置网站 HKBU Library Art Collections 这批新闻图片组成其中一个艺术馆藏，称作 Illustrations from British historical newspapers
- 也可利用 Alma/Primo 的 Collection discovery 便利读者浏览

WIKIDATA 链结资源

- 我们相信数据 **metadata** 有助读者找到图书馆珍藏
- 除了传统机读格式 **MARC** 数据，我们还利用链结资源 **linked data model**, 在维基数据 **Wikidata** 平台建立有关这批新闻图片的维基数据实体 **Wikidata entities**

MARC 记录样本

Wikidata 实体样本

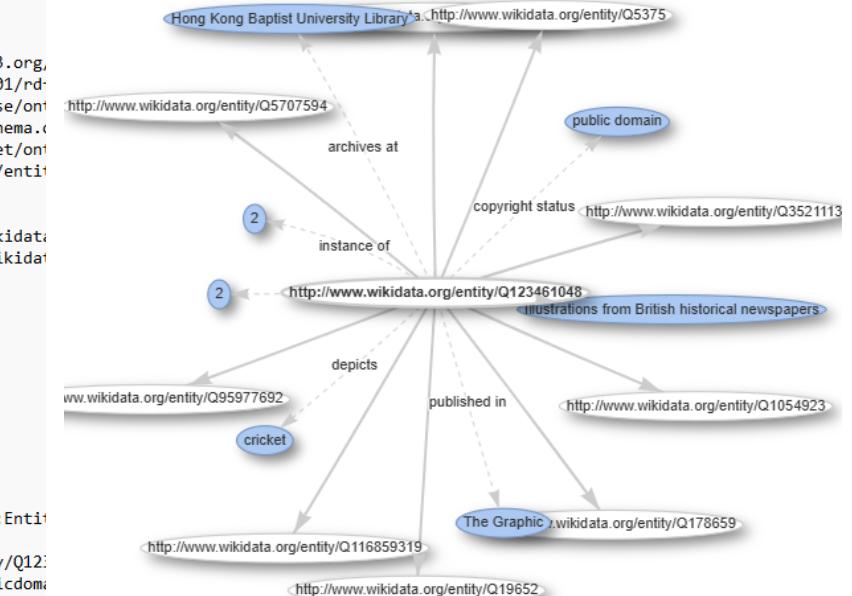
- 原因：想突破机读格式限制，使馆藏的 **metadata** 能被更多系统读取，至终使更多读者找到我们的珍藏

WIKIDATA 链结 资源的优点-- 更多通用格式和 视觉化选择

Q123461048.rdf

File Edit View

```
<?xml version="1.0"?>
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
  xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema#" xmlns:ontolex="http://www.w3.org/2009/08/ontolex#"
  xmlns:dct="http://purl.org/dc/terms/" xmlns:rdfs="http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#"
  xmlns:owl="http://www.w3.org/2002/07/owl#"
  xmlns:wikibase="http://wikiba.se/ontology#"
  xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#"
  xmlns:schema="http://schema.org/"
  xmlns:cc="http://creativecommons.org/ns#"
  xmlns:geo="http://www.opengis.net/ont/geosparql#"
  xmlns:prov="http://www.w3.org/ns/prov#"
  xmlns:wd="http://www.wikidata.org/entity/"
  xmlns:entity="http://www.wikidata.org/entity/entity"
  xmlns:SpecialEntityData="http://www.wikidata.org/entity/SpecialEntityData"
  xmlns:wdt="http://www.wikidata.org/entity/statement"
  xmlns:wdref="http://www.wikidata.org/reference"
  xmlns:wdv="http://www.wikidata.org/entity/statement"
  xmlns:wdt="http://www.wikidata.org/prop/direct"
  xmlns:wdtn="http://www.wikidata.org/prop/direct-normalized"
  xmlns:p="http://www.wikidata.org/prop/"
  xmlns:ps="http://www.wikidata.org/prop/statement"
  xmlns:psv="http://www.wikidata.org/prop/statement/value"
  xmlns:psn="http://www.wikidata.org/prop/statement/value-normalized"
  xmlns:pq="http://www.wikidata.org/prop/qualifier"
  xmlns:pqv="http://www.wikidata.org/prop/qualifier/value"
  xmlns:pqn="http://www.wikidata.org/prop/qualifier/value-normalized"
  xmlns:pr="http://www.wikidata.org/prop/reference"
  xmlns:prv="http://www.wikidata.org/prop/reference/value"
  xmlns:prn="http://www.wikidata.org/prop/reference/value-normalized"
  xmlns:wdno="http://www.wikidata.org/prop/novalue">
    <rdf:Description rdf:about="https://www.wikidata.org/wiki/Special:EntityData/Q123461048">
      <rdf:type rdf:resource="http://schema.org/Dataset"/>
      <schema:about rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q123461048"/>
      <cc:license rdf:resource="http://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/"/>
      <schema:softwareVersion>1.0.0</schema:softwareVersion>
      <schema:version>2023-05-25T10:56:55Z</schema:version>
    <schema:dateModified>2025-03-19T08:56:55Z</schema:dateModified>
    <wikibase:statements>
      <wikibase:statement>
        <schema:integer>2327058252</schema:integer>
        <wikibase:statement>
          <schema:integer>12</schema:integer>
          <wikibase:sitelinks>
            <wikibase:identifiers>
              <wikibase:statement>
                <schema:integer>0</schema:integer>
                <wikibase:statement>
                  <schema:integer>0</schema:integer>
                  <rdf:type rdf:resource="http://wikiba.se/ontology#Item"/>
                  <wdt:P31 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q178659"/>
                  <wdt:P31 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q5707594"/>
                  <wdt:P1433 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q35211"/>
                  <wdt:P485 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q959776"/>
                  <wdt:P195 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q116859"/>
                  <wdt:P921 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q1070081"/>
                  <wdt:P921 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q105492"/>
                  <wdt:P6216 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q19652"/>
                </wikibase:statement>
              </wikibase:identifiers>
            </wikibase:sitelinks>
          </wikibase:statement>
        </schema:integer>
      </wikibase:statement>
    </schema:integer>
  </schema:integer>
</rdf:Description>
<rdf:Description rdf:about="http://www.wikidata.org/entity/Q123461048">
  <rdf:type rdf:resource="http://wikiba.se/ontology#Item"/>
  <wdt:P31 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q178659"/>
  <wdt:P31 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q5707594"/>
  <wdt:P1433 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q35211"/>
  <wdt:P485 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q959776"/>
  <wdt:P195 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q116859"/>
  <wdt:P921 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q1070081"/>
  <wdt:P921 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q105492"/>
  <wdt:P6216 rdf:resource="http://www.wikidata.org/entity/Q19652"/>
</rdf:Description>
```



步骤

建立 Wikidata 实体
(起初未有新闻图片)



上载新闻图片至
Wikimedia Commons
(用上传精灵或
OpenRefine)



用图片属性 (image
property) 连结刚上载的
新闻图片至 Wikidata 实
体页
(用 QuickStatements)

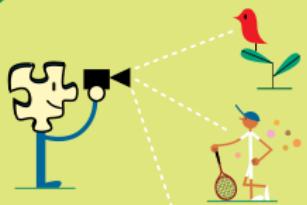


上载档案至 WIKIMEDIA COMMONS

- 首先需弄清楚什么可上载至 Wikimedia Commons?
- 参看 Wikimedia 上载政策：
https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:First_steps/Contributing/zh
- 图解：
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/2/24/Licensing_tutorial_zh.svg/720px-Licensing_tutorial_zh.svg.png
- 这批十九世纪新闻图片由於已进入公共领域 public domain, 故标示清楚后可上载至 Wikimedia Commons
 - {{PD-anon-expired}}, {{PD-US-expired}}

维基共享资源文件上传实用提示

你可以上传完全是你自己创作的作品



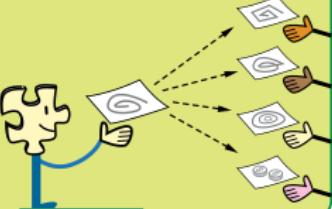
这包括如下事物的图片和视频：

- 自然景观、动物、植物；
- 公共人物和公共场所中的人物；
- 实用的或非艺术的物体；
- 原创的图形、地图、图表和录音。



请牢记：

一旦你在维基共享资源共享了你的作品，即表示你许可任何人在未知会你的情况下使用、复制、修改和销售你的作品。



我们不能接受他人创作或受他人作品启发的作品



一般情况下，
你不能上传
他人的作品。



这包括如下素材：

- 标志；
- CD/DVD封面；
- 宣传照片；
- 电视节目、电影、DVD和软件的截图；

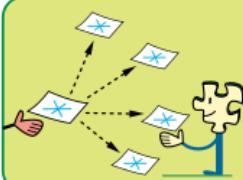


- 大多数发布在Internet上的图片；



- 描绘电视、漫画或电影人物的绘画作品——即使它是你绘制的作品。

除了两大例外情况



你可以上传经作者许可任何人可以使用、复制、修改和销售的作品。



你可以上传你拍摄的古艺术品、雕塑和建筑物(通常有150年以上历史)的照片。



总之



你可以上传你的原创作品或他人以特定版权协议发布的作品。

我们不能接受未经其所有人明确许可的作品。
感谢你的帮助，
这十分重要。



仍然不明白？请到帮助台询问。

WIKIMEDIA METADATA 特色

- 除了上述关于公共领域标签外，上载至共享资源库 Commons 的档案的 metadata 均要使用结构化数据 structured data, 有助档案能有效搜寻
 - 例如：一幅 artwork 描述 (description) 的是什麼？作家 (artist) 是誰？藏於 (collection) 哪里？這些均要用 structured data 呈现【例子】
 - 工作平衡 → 只输入最低要求的 structured data
 - 上载的新闻图片含有的 structured data 样本

OPENREFINE

- 我们成功嘗試將一幅新聞圖片透過上传精灵上載至 Wikimedia Commons, 並手动连结至其 Wikidata entity 后，便研究怎样利用 OpenRefine 工具上载数百幅新闻图片，並使用 QuickStatements 工具连结在各已建立好的 Wikidata entities
- OpenRefine 教学资源：
https://commons.wikimedia.org/wiki/Commons:OpenRefine/Uploading_files_with_OpenRefine
- 获得 OpenRefine

OPENREFINE 元数据处理范例

■ Excel

File path	File caption	File name	Date	Copyright	wikidata QID	wikitext	thumbnail url
Z:\Art collections\18 Illustrations from British historical newspapers\images\J600_1b.jpg	New Year's Day in China	New Year's Day in China (1870).jpg	1870-01-01	Public domain	Q116859367	<pre>== {{int:filedesc}} == {{Artwork wikidata=Q116859367 source=Scanned image of newspaper. }} == {{int:license-header}} == {{PD-anon-expired}} {{PD-US-expired}} [[Category:Historical images of China]]</pre>	https://bcc.lib.hkbu.edu.hk/artcollection/wp-content/uploads/J600_1b-small.jpg



■ OpenRefine

All	File path	File caption	File name	Date	Copyright	wikidata QID	wikitext	thumbnail url
1.	Z:\Art collections\18 Illustrations from British historical newspapers\images\J600_1b.jpg	New Year's Day in China	New Year's Day in China (1870).jpg	1870-01-01	Public domain	Q116859367	<pre>== {{int:filedesc}} == {{Artwork wikidata=Q116859367 source=Scanned image of newspaper. }} == {{int:license-header}} == {{PD-anon-expired}} {{PD-US-expired}} [[Category:Historical images of China]]</pre>	https://bcc.lib.hkbu.edu.hk/artcollection/wp-content/uploads/J600_1b-small.jpg

OPENREFINE 元数据处理要点难点

- 先用 Excel 试算表输入元数据，再送入 OpenRefine 工具
- 最複雜的是 Wikitext 一栏
- Wikitext 即是维基家族使用的 HTTP language, 可用来输入如维基百科的表格、标题格式
- 在 Wikimedia Commons 里 Wikitext 也用于摘要表 (summary table), 许可协议 (licensing box), 分类 (category box) 等
- 只要 file description =={{int:filedesc}}== 选用 {{Artwork}} template, 而再输入预先建立的 Wikidata 实体，Wikimedia Commons 便从 Wikidata 实体的元数据里，根据 Artwork template 的栏目抓取相关元数据
- 关乎 licensing 的 Wikitext 前面已交代我们选用的公共领域标签
- 关乎 category 的 Wikitext 视乎找到哪个类目

WIKITEXT 例子

wikitext

```
== {{int:filedesc}} ==
{{Artwork
|wikidata=Q116859367
|source=Scanned image of newspaper.
}}


== {{int:license-header}} ==
{{PD-anon-expired}}
{{PD-US-expired}}


[[Category:Historical images of China]]
```

WIKITEXT FILE DESC ARTWORK 范本

- Artwork 范本本身设有多个 structured data 栏目
- 自动从提供的 Wikidata 实体 抓取对应的范本 structured data
- Wikidata 实体有的对应栏目 才呈现于 Wikimedia
- 省卻逐个 Wikimedia structured data 栏目人手输入

摘要 [编辑]

New Year's Day in China	
标题	<i>New Year's Day in China</i>
物体类型	插画 / 报纸
艺术类型	illustrative arts
描述	English: New Year's Day in China: traditional activity - writing spring couplets and Chinese calligraphy
出版日期	1870年1月1日
藏于	Illustrations from British historical newspapers
来源/摄影师	Scanned image of an newspaper published in 1870.

WIKIMEDIA COMMONS 范本对应 WIKIDATA 实体栏目

Wikimedia Commons Artwork 范本栏目	自动抓取自 Wikidata 实体栏目
例： https://commons.wikimedia.org/wiki/File:New_Year%27s_Day_in_China.jpg	例： https://www.wikidata.org/wiki/Q116859367
标题 (title)	标签 (label)
物体类型 (object type)	隶属于 (instance of)
艺术类型 (genre)	类型 (genre)
描述 (description)	描述 (description)
出版日期 (publication date)	出版日期 (publication date)
藏于 (collection)	藏于 (collection)

成果 😊

■ <https://w.wiki/DVoi>

item	itemLabel	image
Q wd:Q1168593 67	New Year's Day in China	commons:New Year's Day in China.jpg
Q wd:Q1168662 88	The China Telegraph Expedition	commons:J600 2b.jpg
Q wd:Q1168666 32	Execution of a Chinese criminal	commons:Execution of a Chinese criminal (1870).jpg
Q wd:Q1168667 34	China - sketches of life and character, II. Canoeing on the lotus lakes. Chinese sanpan. A summer night in Shanghai. A street story-teller. A Chinese dinner party.	commons:China - sketches of life and character.II (1881).jpg
Q wd:Q1168667 32	China - sketches of life and character. A licensed beggar. An itinerant tinker. Schoolmaster expounding the doctrines of Confucius. Reinforcements for the Kuldja Army resting at a tea-house. Boys whipping for dragon-flies at Pekin. A chess party	commons:China - sketches of life and character.I (1881).jpg

WIKIMEDIA COMMONS

在Wikimedia Commons搜尋 搜尋

File:New Year's Day in China.jpg

主選單 隱藏

檔案 討論

Download Use this file Use thi

寫春
NEW YEAR'S DAY IN CHINA

目次 隱藏

(首段)

摘要

授權條款

WIKIDATA

搜索Wikidata內容

New Year's Day in China 英語 (Q116859367)

项目 討論 ☆

illustration published in the Graphic 美语
Recoin: 缺乏的最相关属性

更多语言

导航

首页 社群首页 互助客栈 创建新项 最近更改 随机项目 查询服务 附近 帮助 资助 特殊页面

词典编纂数据

新建词位 最近更改 随机词位

wiki工具

引用此页 获取短链接 下载二维码 概念URI

插画
0个参考文献

报纸
0个参考文献

图片

New Year's Day in China.jpg
1,042 × 1,500; 457 KB

谢谢聆听



JULAC-BSC